

**BELVES (Pierre) et MATHEY (François)**

Premier livre d'art.- Ill. en couleurs.- Paris, Gautier-Languereau, 1965.- 108 p.-25 F.

**LECTEURS**

Garçons et filles de 8 à 15 ans.

**RESUME**

Album d'images où l'enfant retrouve à travers des oeuvres plus ou moins connues, son monde familial : les animaux de ses livres, le charme de la maison, le plaisir du bouquet, l'histoire et la légende. Pas de textes au début, l'image se présentant avec assez de clarté. Puis de courts textes simples et vivants accompagnent les illustrations pour aboutir, en annexe finale destinée aux plus curieux, à un catalogue présentant, à la suite d'une réduction de l'illustration, une note détaillée sur le musée ou la collection, l'auteur, quelques autres titres de ses oeuvres. Ce catalogue encourage le jeune lecteur à mieux connaître l'artiste, son école, ses oeuvres maîtresses et les matériaux qu'il employait.

**DESCRIPTION**

Planches en couleur, reproductions polychromes d'oeuvres d'art et d'adaptation d'oeuvres par l'auteur du livre. Catalogue illustré et notices détaillées à la fin de l'ouvrage.

Qualité inégale des reproductions. Nous trouvons très gênantes les « adaptations » d'oeuvres d'art de Monsieur Belvès. Leur précision même nous déroute.

**VALEUR SCIENTIFIQUE**

Commentaire clair et bref de chaque sujet ; précisions justes sur la personnalité et l'oeuvre de chaque artiste. Explications courtes des procédés d'art et des matériaux employés par les artistes : lithographie, estampe, pastel, lavis, tapisserie, céramique, mosaïque.

**CARACTERE DE L'OUVRAGE**

Excellent ouvrage rattaché aux expériences des enfants et à leur expression artistique ; il réapprend à regarder. Importance des images par rapport au texte pour « que l'image conserve sa plénitude et que l'oeuvre apparaisse dans sa saisissante réalité ». Souci pédagogique : former tôt le goût des enfants aux yeux neufs, curieux et sensibles. Excellente introduction au plaisir esthétique et à l'histoire des civilisations. Exposé en style direct.

**PRESENTATION**

Relié toile, solide, jaquette ill. Mise en page agréable et soignée papier mat fort - Bonne typographie - Format 21,5/26 à l'italienne.

**UTILISATION**

Expositions sur les sujets qui y sont traités.

Episcopes pour illustrer une histoire ou une causerie sur un sujet déterminé.

**IMPRESSION PERSONNELLE**

Ce livre est composé avec intelligence et goût. Le rapprochement d'oeuvres différentes sur des thèmes choisis suscite des comparaisons et forme ainsi le goût des jeunes lecteurs. Les oeuvres d'art prennent un sens plus défini.

C'est un très bon ouvrage, réel premier livre d'art étudié pour les enfants.

MARIE EVE PAYEN (La Joie par les Livres) - MARS 1966

A. YARMOLA (La Joie par les Livres) - MARS 1966

Bernardo Del Carpio, suivi d'autres romances d'Espagne.

Trad. et raconté par Madeleine Gilard. - Paris, Ed. La Farandole, c. 1965, - 157 p.  
(Collection Mille épisodes) - 4,63 F.

#### LECTEURS

Garçons et filles de 11 à 14 ans.

#### RESUME

Chanson de geste espagnole, ou Romancero - Des extraits parmi les plus populaires : Bernardo del Carpio qui donne son nom au recueil. Les Infants de Lara, tragique histoire des 7 frères, trahis par leur oncle et décapités. Moins sombres, les autres pièces du recueil font ressortir d'autres aspects du caractère espagnol : la fidélité des femmes à leur mari, (l'Ingénieuse Comtesse, la Romance du Conte Sol, la Romance des Captifs), l'ingéniosité, la fierté et le courage (La Jeunesse du Cid Campeador).

#### DESCRIPTION

L'avant-propos, introduit fort bien pour des enfants le Romancero, et le replace dans le temps et la littérature espagnole, sa clarté et sa brièveté attireront les jeunes lecteurs.

Les Romances sont bien choisies pour un recueil aussi succinct, elles donnent une idée du caractère espagnol, avec bien sûr le manque de nuances qui caractérise toujours la littérature populaire, ce qui permet sans doute de la mettre à la portée des enfants.

Les deux premiers extraits font ressortir les principaux traits espagnols : caractère hautain, parfois cruel des seigneurs, leur courage dans les combats, leur fierté, leur générosité aussi, leur mépris du danger et souvent l'âpre désir de vengeance seul moyen à leurs yeux de laver l'affront qu'ils ont subi. Pourtant, et avec beaucoup de talent Madeleine Gilard a su choisir d'autres passages du Romancero, qui permettent d'apprécier des aspects différents de l'âme espagnole : La Romance des captifs est sans doute trop abrégée pour que les jeunes lecteurs puissent en découvrir la douce poésie, par contre ils goûteront la sagesse populaire de « La Petite Infante de France et l'Infant de Hongrie », dont M. Gilard a su conserver les images colorées, comme elle a bien su rendre, aussi la noble tristesse de la dame abandonnée par le Comte Sol. De l'épopée du Cid Campeador, elle se contente de retenir la jeunesse et les passages indispensables aux futurs lecteurs ou spectateurs du Cid de Corneille.

#### PRESENTATION

Le petit format, le prix modique de l'ouvrage permet de le recommander chaudement à un large public. La couverture glacée est sobrement décorée en deux couleurs. La typographie aérée, la mise en pages facilitent la lecture.

Cependant, les illustrations en noir manquent de précision et sont desservies par le moyen de reproduction.

#### UTILISATION

Le style parlé de l'ensemble du livre, les refrains et répétitions, conviennent pour la lecture à haute voix. Deux « Romances » : l'Ingénieuse Comtesse et La Petite Infante de France et l'Infant de Hongrie peuvent être retenues pour « l'Heure du Conte ». Il ne faudrait pas oublier cet ouvrage dans une bibliographie de la littérature espagnole pour les 10 à 14 ans et dans les listes sur le Moyen-Age.

#### IMPRESSION PERSONNELLE

Excellente initiation à la littérature espagnole du Moyen-Age qui a su inspirer beaucoup de nos auteurs français, depuis le Grand Corneille, jusqu'aux Romantiques.

Il est intéressant de rapprocher un disque qui prend son inspiration aux mêmes sources populaires.

Conte d'Espagne, la Princesse trop fière, Enfance du monde (Contes du monde entier, 7) Le Chant du monde LD 90-11 (à rapprocher de La Petite Infante de France).

#### BIBLIOGRAPHIE COMPLEMENTAIRE (adaptations pour enfants)

GEFAELL DE VIVANCO (Maria-Luisa). - Le Roman du Cid.

Trad. d'Yvonne Lucien-Brün. III. de Leslie Gal. Paris, Ed. des 2 coqs d'or, 1965.- 28 cm., 140 p. (Un Grand livre d'or).

CARAYON (Marcel). - Les Légendes du Romancero. Trad. et éclaircissements de Marcel Carayon. Bois originaux d'Y. Lanore. - Paris, Fernand Lanore, 1955.- 21 cm., 127 p. (Coll. Moyen-Age).

Légendes et chroniques castillanes par S. Pedragosa. III. de P. Decomble. - Paris, Fernand Lanore, 1958.- 21 cm., 143 p. (Coll. Moyen-Age).

OLIVIER DE CASTILLE. - Trad. et adapté d'un roman de chevalerie espagnol du XVI<sup>e</sup> siècle par Louis DELLUC. III. de G. de Sainte-Croix. - Paris, Ed. Bourrellier, 1964.- 20 cm., 152 p. (Coll. Marjolaine).

COLORIN - COLORÉ contes d'Espagne, traduits et racontés par Madeleine Gilard. III. noir et coul. par Mireille Miaïlle. - Paris, Ed. La Farandole, 1963.- 26 cm., 92 p.,

MUNOZ ESCAMEZ (José). - Contes espagnols. III. de Simone Godquin. - Paris, Ed. de l'Ecureuil, 1949.- 22 cm., 142 p.

SOUPEY - Contes et légendes d'Espagne. - Paris, Fernand Nathan.

G. LE CACHEUX - BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE DE CAEN - JANVIER 1966

**BUCKERIDGE (Anthony)**

Bennett et le général. Texte français de Vladimir Volkoff. Ill. de Jean Reschofsky.- Paris, Hachette, 1965.- 191 p. (Idéal-Bibliothèque, 290) - 6,80 F.

**LECTEURS**

Garçons de 10 à 13 ans.

**RESUME**

Récit des exploits et facéties de Bennett, élève d'un collège anglais et de son camarade Mortimer. Ces deux collégiens enferment par erreur un général dans une salle de bibliothèque, au grand émoi de deux professeurs. Partie mémorable de jeu de cricket, épreuve de natation défendue par un « champion » qui ne sait pas nager, se succèdent. Toutes ces joyeuses aventures composent une oeuvre gaie et pleine d'humour.

**PERSONNAGES PRINCIPAUX**

Bennett : Garçon de 10 ans, confiant, débrouillard et farceur.

Mortimer : son camarade de collège, associé à toutes ses facéties, légèrement vantard.

Général Melville : un « ancien » du collège au caractère irascible mais ayant gardé un certain sens de l'humour.

Mr. Wilkinson professeur de mathématiques, à la voix tonitruante mais « possédant un coeur d'or ».

Professeurs et élèves révèlent leurs qualités et leurs faiblesses. Les deux sympathiques héros ne se prennent pas au sérieux, souvent leurs farces tournent gentiment à leur confusion.

**CADRE ET MILIEU**

Collège anglais.

**COMPOSITION ET STYLE**

Suite d'excellentes situations comiques. Des gags ingénieusement montés s'enchaînent avec aisance - style aisé - ton joyeux - comique de mots, tout cela crée une oeuvre pleine d'humour.

**ILLUSTRATIONS**

Illustrations assez réalistes n'ajoutant rien au texte.

**PRESENTATION**

Cartonné - bonne typographie - bon papier.

**POSSIBILITES D'UTILISATION**

Lecture à haute voix.

**REMARQUES**

Un ouvrage plein de fantaisie et d'humour, ce qui est assez rare. La verve, la bonne humeur, le sens comique contenus dans cet ouvrage réjouiront de nombreux lecteurs.

**HARRIS (Joel Chandler)**

L'Oncle Rémus raconte... Trad. de l'américain par Natha Caputo. Dessins d'Ota Janecek. - Paris, Ed. La Farandole, c. 1965.- 116 p. - 15 F.

**LECTEURS**

A partir de 6 ans jusqu'à l'âge adulte.

**RESUME**

32 histoires délicieuses du folklore du Sud des Etats-Unis, racontées par l'Oncle Rémus, vieux noir de la plantation, elles mettent en scène les animaux familiers : Monsieur lapin, un peu vantard, mais qui compense sa faiblesse par beaucoup de ruse. Monsieur Renard, beaucoup moins malin que son compère européen, Monsieur Ours et Monsieur Jack-Moineau etc... Avant d'aller au lit, chaque soir le petit garçon obtient une nouvelle histoire, et, cachée sous beaucoup d'humour, il apprendra de son vieil ami, une leçon pleine de sagesse.

**MATIERES**

Etats-Unis, Sud, folklore.

**PERSONNAGES**

Le vieux noir : on le découvre à travers les contes qu'il verse chaque soir dans l'oreille de son jeune auditeur. On le voit vivre, besogneux malgré son grand âge, très bon, toujours attentif à la vie de la maison et en particulier celle des enfants. Il est un peu gourmand, et accepte bien que la petite aille « chiper » quelques gâteaux et friandises à l'office pourvu qu'il les lui apporte mais, malgré tout, il est excellent conseiller en bien des occasions (Le Destin de Monsieur Jack-Moineau, le rapporteur. L'Histoire des petits lapins, toujours très sages).

Le petit garçon, toujours prêt à poser des questions et demander des précisions, Oncle Rémus n'y répond pas toujours, malicieusement il détourne la curiosité de son jeune ami.

Les animaux, personnages bien caractérisés, surtout Monsieur Renard. Bien des petits français seront ravis d'apprendre qu'aux Etats-Unis celui-ci n'a pas toujours le dessus car ils sont parfois scandalisés de voir sa rouerie impunie dans le Roman de Renard.

Ils feront la connaissance de Monsieur Opossum et seront peut-être surpris de voir que les américains fréquentent Monsieur Tortue, tandis qu'ils connaissaient plutôt Madame Tortue.

**CADRE ET MILIEU**

Le cadre est très important et donne un attrait supplémentaire au livre, sans pour autant dépayser le lecteur : de multiples détails permettent de reconstituer l'atmosphère d'une plantation du Sud des Etats-Unis.

Le fait que la maman du petit garçon est désignée sous le nom de Miss Sally et le conte de Jacquot-ma-lanterne nécessiteront peut-être quelques commentaires.

**COMPOSITION ET STYLE**

Chaque petit conte est très bien construit et l'enchaînement d'une histoire à l'autre est fourni par la conversation du vieil homme et du petit garçon. Le vocabulaire simple met ce livre à la portée des tout jeunes enfants, le style parlé convient même à ceux qui ne possèdent pas la technique de la lecture et peut être utilisé sans adaptation.

**ILLUSTRATION**

Les dessins en noir et en couleur sont magnifiques et contribuent largement à faire de ce livre un chef d'œuvre. La simplicité du trait, les nuances subtiles des couleurs, l'humour des dessins sont un plaisir supplémentaire et viennent s'ajouter à l'enchantement que procure la lecture.

**PRESENTATION**

Excellent format (25x25cm), bonne qualité de papier et de la typographie, cahiers cousus, reliure solide.

**POSSIBILITES D'UTILISATION**

Lecture à haute voix. Heure du livre d'images. Heure du conte. Illustration d'une leçon sur le folklore des Etats-Unis. Parallèle entre le folklore français (Roman de Renard) et le folklore américain, etc...

**REMARQUES**

Une belle réussite à tous égards, ce livre mérite de figurer dans toutes nos bibliothèques, c'est un très beau cadeau pour petits et grands.

**BIBLIOGRAPHIE COMPLEMENTAIRE SUR LE FOLKLORE DES ETATS-UNIS**

DUMOULIN (Lise).- Contes de la prairie. Images de René Moreu.- Paris, L.I.R.E. 1955.- 3 visages des Etats-Unis, 3 contes choisis parmi les 3 sources principales du folklore : Peau-rouge, Blanc (Conte du trapeur vantard) et Noir (Conte de Jack-O-Lanterne, la version de ce conte est différente de celle de l'Oncle Rémus, mais la trame du récit a cependant beaucoup de points communs) C'est un bon petit livre d'initiation.

COLMONT (Marie).- Le Cygne rouge et autres contes du Wigwam et de la Prairie. Ill. par J.A. Cante.- Paris, Bourrellet, 1957.- 18 cm., 160 p., ill. (L'Alouette) 10 à 13 ans.- Cet ouvrage est excellent, les annexes du livre : lexique, carte, notes explicatives, permet de l'utiliser pour une étude du folklore peau-rouge. La lecture de ce recueil est distrayante, les illustrations rappellent assez bien (surtout les couleurs) les peintures des indiens d'Amérique du Nord.

QUINEL (Charles) et MONTGON (A. de).- Contes et légendes du Far-West. (Ill. par Manon Iessel.) Paris, Fernand Nathan, 1955.- 18 cm., 256 p., ill. en coul. (Contes et légendes).

GENEVIEVE LE CACHEUX - BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE DE CAEN - JANVIER 1966

**LESUEUR (Nicole)**

Le secret du Ballon jaune. III. de Hervé Lacoste.- Paris ; Colin-Bourrelrier, c. 1965 - 144 p., (Marjolaine)-4,50 F.

**LECTEURS**

Filles 8 - 10 ans.

**RESUME**

Le premier jour des Grandes Vacances, alors que Dominique (10 ans) accoudée au balcon de sa fenêtre se désole de rester seule en ville sans amies, un ballon jaune porteur d'un message passe près de sa fenêtre. Le message est celui d'une petite fille de onze ans qui s'ennuie et demande une amie, signant Hélène, sans toutefois donner son adresse. Heureusement Dominique a un frère, de 3 ans son aîné et férù de romans policiers. Tous deux se lancent dans de méthodiques enquêtes pour retrouver Hélène. Leur acharnement leur vaut bien des aventures. Finalement un vieux peintre habitué d'un jardin public où il pense avoir vu Hélène, se joint à eux. Grâce à lui Dominique rencontre enfin Hélène, une petite infirme à qui une opération permet bientôt de faire ses premiers pas.

**PERSONNAGES PRINCIPAUX**

Les caractères du frère et de la soeur sont bien différenciés Dominique, 10 ans, fillette vive, sensible, un peu timide.

Michel 13 ans, jeune garçon déluré. Méthodique, il est à la fois ingénieux et persévérant.

Le vieux peintre bon enfant. C'est un caractère traditionnel.

Les personnages sont tous sympathiques.

**CADRE ET MILIEU**

Une petite ville française en été (les rues, la foire, le jardin public, le quartier résidentiel).

Les enfants sont de milieu modeste.

**COMPOSITION ET STYLE**

Le récit est construit logiquement de la découverte du message à celle de l'auteur du message, tout au long de l'enquête menée méthodiquement par les enfants avec les rebondissements qu'elle entraîne. Le rôle des enfants dans l'enquête est tout à fait justifié, autant que le but de cette enquête. Le récit est bien mené le texte est simple, les dialogues sont naturels et vivants, les péripéties vraisemblables. Le ton est plein de bonne humeur, de gentillesse et de fraîcheur.

**ILLUSTRATIONS**

Des dessins en noir, précis, aux multiples détails, présentent des personnages expressifs dans des scènes vivantes, avec un caractère de gaieté malicieuse. Ils correspondent au besoin de précision des enfants et complètent heureusement le texte tout en possédant une valeur propre.

**PRESENTATION**

Présentation bien adaptée à l'âge des lecteurs. Mise en page aérée ; typographie claire et large. Charme un peu suranné de la couverture aux teintes passées et de l'illustration.

**REMARQUES PARTICULIERES ET IMPRESSIONS PERSONNELLES**

A partir du thème de l'enquête, à la mode dans la littérature enfantine, l'auteur a composé un livre où tout sonne juste, sans excès, ni dans la forme, ni dans le fond ni même dans la présentation. Ce livre correspond donc tout à fait à la psychologie des jeunes enfants. Le côté sentimental de l'intrigue, le ton de gentillesse plaira certainement aux petites filles.